ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 23 octobre 1979, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant les articles 1338, 1340, 1341 et 1342 du Code judiciaire", a donné le 5 décembre 1979 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 23e oktober 1979 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van we "tot wijziging van de artikelen 1338, 1340, 1341 en 1342 van het G rechtelijk Wetboek", heeft de 5e december 1979 het volgend advies gegeven :

Article 2.

Les modifications en projet à l'article 1340 ainsi qu'à l'article 1342 renvoient, les premières implicitement, et les secondes explicitement, au chapitre XIV du Livre IV. Or, les termes utilisés dans ce chapitre XIV pour désigner les délais sont "délais de grâce". Il s'indiquerait de mettre à profit le présent projet pour unifier, sur ce point, la terminologie des chapitres XIV et XV.

La rédaction suivante est proposée :

"Article 2.-

A l'article 1340 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1er, le 5° est remplacé par la disposition suivante :

"5° la signature du requérant ou de son avocat";

2° à l'alinéa 2, les mots "termes et délais" sont remplacés par les mots "délais de grâce";

3° l' alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

"Sont annexés à la requête :

1° la photocopie de l'écrit qui sert de fondement à la demande;

.../...

2° soit l'exploit, soit la copie de la lettre recommandée à laquelle est joint l'accusé de réception, soit l'original de cette lettre auquel est jointe la preuve du refus de réception ou de la non-réclamation à la poste".

Article 3.

Selon la première phrase de l'alinéa 1er de l'article 1341 actuellement en vigueur, "la requête est déposée au greffe, visée à sa date par le greffier et inscrite dans un registre tenu à cette fin".

Cette disposition ne précise pas par qui la requête est déposée au greffe. La formule demeure sans inconvénient aussi longtemps que l'intervention de l'avocat est obligatoire puisque le dépôt s'effectue nécessairement sur ses instructions.

Dès lors que le projet rend cette intervention facultative, tout en voulant éviter, ainsi que l'indique l'exposé des motifs, "l'ingérence des officines de recouvrement ou d'agents d'affaires non soumis à une déontologie stricte", il conviendrait de préciser, aussi bien à l'alinéa 1er qu'à l'alinéa 2, que seuls la partie ou l'avocat ont qualité pour procéder au dépôt ou à l'envoi de la requête.

.../...

Le texte suivant est proposé :

"Article 3.-

A l'article 1341 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1er, la première phrase est remplacée par la disposition suivante :

"La requête est déposée au greffe par la partie ou par son avocat; elle est visée à sa date par le greffier et inscrite dans un registre tenu à cette fin";

2° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

"Elle peut aussi être adressée sous pli au greffier par l'avocat ou par la partie".

Article 4.

Dans l'article 1342, alinéa 1er, en projet, il conviendrait d'écrire :

"Il ne peut pas y faire droit partiellement".

Il conviendrait aussi de remplacer, pour la raison indiquée plus haut, les mots "termes et délais" par les mots "délais de grâce".

---

Artikel 2.

De voor artikel 1340 en artikel 1342 van het Gerechtelijk Wetboek ontworpen wijzigingen verwijzen, de eerste stilzwijgend, de andere uitdrukkelijk, naar hoofdstuk XIV van Boek IV. In dat hoofdstuk XIV heet het uitstel "uitstel van betaling". Het onderhavige ontwerp biedt gelegenheid om de terminologie van de hoofdstukken XIV en XV in dat opzicht eenvormig te maken.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Artikel 2.-

In artikel 1340 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt 5° door de volgende bepaling vervangen :

"5° de handtekening van de verzoeker of van zijn advocaat";

2° in het tweede lid wordt het woord "uitstel" vervangen door "uitstel van betaling";

3° het derde lid wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Bij het verzoekschrift worden gevoegd :

1° de fotocopie van het geschrift waarop de vordering gegrond is;

2° ofwel het exploot ofwel het afschrift van de aangetekende brief waarbij het ontvangbewijs wordt gevoegd, ofwel het

.../...

origineel van die brief waarbij het bewijs wordt gevoegd dat de geadresseerde de brief geweigerd of niet bij de post afgehaald heeft".

Artikel 3.

De eerste volzin van het eerste lid van het thans geldende artikel 1341 bepaalt : "Het verzoekschrift wordt ter griffie neergelegd, op zijn datum voor gezien getekend door de griffier en in een daartoe gehouden register ingeschreven".

Die bepaling zegt niet door wie het verzoekschrift ter griffie wordt neergelegd. Tegen de formulering is geen bezwaar zolang de medewerking van de advocaat verplicht is, daar de neerlegging noodzakelijk op diens aanwijzingen geschiedt.

Nu het ontwerp die medewerking facultatief maakt, maar toch de tussenkomst wil voorkomen - aldus de memorie van toelichting - "van incasseringskantoren en van zaakwaarnemers die niet aan een strenge deontologie zijn onderworpen", zou, zowel in het eerste als in het tweede lid, nader moeten worden bepaald dat alleen de partij of de advocaat bevoegd is voor het neerleggen of verzenden van het verzoekschrift.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Artikel 3.-

In artikel 1341 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

.../...

1° in het eerste lid wordt de eerste volzin door de volgende bepaling vervangen :

"Het verzoekschrift wordt ter griffie neergelegd door de partij of door haar advocaat; het wordt op zijn datum voor gezien getekend door de griffier en in een daartoe gehouden register ingeschreven";

2° het tweede lid wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Het kan door de advocaat of de partij ook bij brief aan de griffier worden gezonden".

Artikel 4.

In het ontworpen artikel 1342, eerste lid, zou de eerste volzin als volgt moeten worden gelezen :

"Binnen vijftien dagen na de neerlegging van het verzoekschrift willigt de rechter het verzoek in of wijst hij het af bij een in raadkamer te geven beschikking".

In de laatste volzin vervange men, om de hiervoren opgegeven reden, het woord "uitstel" door "uitstel van betaling".

---

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
Ch. HUBERLANT, staatsraden,

R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,

F. RIGAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. E. FALMAGNE, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. FALMAGNE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

P. TAPIE.